

## INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言  
page 1

予定表  
page 2

クラブ活動 2015/2016  
page 3

今週のプライマリー  
今週のセカンダリー  
page 4

FOUNDATION の活動報告  
page 5

PTA 2015/2016  
page 6

6 月の献立  
page 7

ハウス得点 2015/2016  
page 8

BISC WROCLAW の様子  
Page 9

## ISSUE 33 Friday 3<sup>rd</sup> June

### 保護者とサイト訪問者の皆様へ

大事なお知らせとして、来週の木曜日と金曜日に新しい校長 Mr. Tom McGrath が学校を訪問します。この訪問の一環として、PTA は午前 9 時よりコーヒーモーニングを企画しておりますので、新校長を確認しておきたい人はこの機会に是非どうぞ。Mr. McGrath の訪問は 9 月よりの新年度に向けて、教職員や生徒達を知っておこうという考えの元実現しました。

戦史家として 7 月 1 日がソンム開戦の 100 周年記念であることを記憶しています。この戦いは歴史上最も苛烈な戦いの一つに数えられます。そして第一次世界大戦の惨劇をまさしく体現するものです。さらには 141 日に渡る戦いで 6 マイルを占領したのみとなり、無意味な人命の浪費として記憶されることとなりました。

ソンム会戦は第一次世界大戦の戦いの中で損耗が最も激しかった戦いの一つです。1916 年夏、西部戦線の塹壕は英仏海峡からフランス・スイス国境までの間を分断していました。ほぼ中間地点に位置するベルダンでは、独仏の部隊が消耗戦を展開して膠着状態に陥っていました。ソンム攻勢の目標はベルダンに対する圧迫を排除しイギリスの戦線を押し進める事がありました。攻撃は 1916 年 7 月 1 日に開始されました。優

## BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCLAW

# NEWSLETTER

## WEEKLY SCHOOL INFORMATION, EVENTS AND NEWS



勢なイギリス軍は塹壕を出て熾烈なドイツ軍の機関銃射撃と砲撃の下、無人地帯を通りました。攻撃は直ぐに頓挫し状況は急速に悪化しました。同日のイギリス軍の損害は 60,000 人近くに達し、位置に出の損害としてはイギリス軍史上最大となりました。これに懲りずドイツ軍陣地の突破を企図して更なる攻勢がかけられましたが、この試みも、その後夏から秋にかけて行われた作戦でも戦果は乏しいものとなりました。結局 11 月の冬の近づきと共に攻勢は中止されました。最終的に損害は英軍 420,000 人、仏軍 200,000 人、独軍 500,000 人となりました。戦果はイギリスの戦線が 6 マイルドイツ領内に進んだだけでした。

戦争で犠牲になったすべての人々を追悼する為、私が好きな第一次世界大戦期の詩人による詩が思い浮かびました。

死者たちのための挽歌  
(Anthem for Doomed Youth)  
ウィルフレッド・オーウェン:

家畜のように死んでいったもののために鳴るのはどんな鐘か？  
たけり狂った銃の音とガタガタとなり続けるライフルの音が彼らにとっての唯一の祈りの声  
銃の音のほかにはどんなあざけりの声も祈りも鐘の音も嘆きの声も聞こえない  
泣き叫ぶ銃弾の振るえと轟音とが

悲しみの国から彼らに呼びかける  
彼らを急がせるためにどんな蠟燭を掲げたらいのか？  
別れの挨拶が伝わってくるのは少年たちが振る手からではなく彼らの目の中からだ  
彼らの軀を覆うのは少女たちの青ざめ顔だ  
忍耐強い心のやさしさが彼らを覆う花だ  
夕闇がゆっくりと訪れブラインドを下ろしたように暗くなる

良い週末を。



Best regards,  
Wayne Billington  
Head of School



### CONTACT DETAILS:

British International School Wrocław  
al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland  
School office tel: +48 71 796 68 61 fax: +48 71 796 68 62  
email: wroclaw@bisc.krakow.pl, head@bisc.wroclaw.pl

# BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCŁAW - CALENDAR OF EVENTS

## June 2016

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				3 Primary School Assembly 8.35 a.m.  Y13 Graduation 10.30a.m. Big Villa	4	5
6 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	7 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library  Roald Dahl's Reading Competition 1.00p.m. Library  Year 4 trip to Kowalowe SKały  Year 5 trip to Szklarska Poręba	8 Year 4 trip to Kowalowe SKały  U-11 Athletics Competition for the representatives of Year 2	9 U-11 Athletics Competition for the representatives of Years 3 and 5  Secondary Staff Meeting 4.00p.m.	10 Primary School Assembly 8.35 a.m.  P.T.A. Coffee Morning with the new Head of the School Mr.Tom McGrath 9.15a.m.  Secondary School Assembly 10.30a.m.	11	12
13 Primary Morning Briefing 8.15a.m.	14 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library	15 Sports Day in Primary School	16	17 Primary School Assembly 8.35 a.m.  Secondary School Assembly 10.30a.m.  Foundation End of Year Concert 2.45p.m. Foundation Unit	18 P.T.A. International Day  12.00 – 15.00	19
20 Primary Morning Briefing 8.15a.m.  Sports Day in Secondary School	21 Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library  Primary School End of Year Concert Dress Rehearsal at Firlej ul. Grabiszyńska 56	22 Primary School End of Year Concert Firlej ul. Grabiszyńska 56	23 House Assembly 8.30a.m.	24 Whole School Assembly 10.30a.m.  End of the Academic Year 2015/2016 12.05p.m.  Staff Party 12.30 p.m.	25	26

### REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する際は十分お気を付けください。

近隣の家の入口や公道上への駐車はお避け下さい。

横断歩道上への駐車はおやめ下さい!

1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の時間学校に来ております。

月曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

火曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

水曜日 8:00-8:30 / 10:10-13:50

木曜日 8:00-8:30 / 10:10-12:10 / 15:00-15:30

金曜日 13:20-15:30

連絡先:

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl

Hye Seung Lee - hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10 : 00 ~ 12 : 05 まで保護者と教職

員を対象に校医が学校に来ております。(G8 room, big villa)

3. BISC 会計より、未精算の学費や試験料、6月の学費を6月10日までに支払っていただけるようお願いいたします。万一期限を過ぎても支払いいただけない場合は、支払いが済むまで成績など生徒の書類を学校側が留保する事となります。

VISIT OUR WEBSITE AT: [www.bisc.wroclaw.pl](http://www.bisc.wroclaw.pl)

## Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents : ) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents : )	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents : ) Intermediate group	Hanna Savel	Parents : )	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Pośluszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Agnieszka Peck	Primary	F1 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m. - 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Sculpture Club	Anna Kawczyńska	Secondary	S7 room big villa	Wednesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents : ) Beginners	Hanna Savel	Parents : )	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Maths Club	Justyna Zając	Secondary	F2 room big villa	Wednesdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 – Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents : ) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents : )	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Famous British and American songs	Iwona Sokołowska	Y3 – Y6	G10 room big villa	Thursdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

## News from Head of Primary



今週は緑の花壇を驚嘆と共に見つめました。レタスと蕪はこの天気を楽しんでいるようでした。すでに花壇の野菜を試食してみたクラスもあります。皆楽しんでいました。

今週もいくつかの遠足がありました。Year 1 Rabbits は地元の消防署を訪れ、私達の生活を守ってくれている人達について学びました。写真からは教職員も生徒達同様ホースに触ることに興味津々だった様子がわかります。木曜日には Year 2 Butterflies がバスで Książ 城にくり出し、馬車にも乗りました。そして Year 3 Foxes と Otters はお待ちかねの Biskupin 旅行に行き古代の武器や焼き物、そして秘密に触れました。

来週本校の Year 2, 3 そして 5 の代表がアスレチック大会に参加し Wrocław の他の小学校と技を競います。

### プライマリーコンサートのご案内

6 月 17 日金曜日 14 : 45 より Foundation の、6 月 22 日その他プライマリー全学年のコンサートが行われます。

今週のスター達です

Foundation Bees - Lara  
Foundation Turtles - Luke  
Year 1 Rabbits - Keito, Julia and Jaime  
Year 2 Butterflies - Seinosuke  
Year 3 Otters - all Otters  
Year 3 Foxes - Yash and Didac  
Year 4 Shoebills - Maks and Seoin  
Year 5 Ravens - Sunmin and JinHwan  
Year 5 Kangaroos - Gayeon and Kinga  
Year 6 Jaguars - Noann, David and Johannes

Congratulations, Stars!

Wishing you a good weekend,

Anna Witańska  
Head of Primary

## News from Head of Secondary



今週は生徒にとっても、教職員にとってもとても忙しかったです。セカンダリーの高学年の生徒達は試験のない週を楽しみましたが、その他気を引き締めてかからなければならぬ行事がありました。

Y7～Y11 の生徒達は週の前半サマーコンサートのリハーサルに追われており、休み時間のほとんどを踊りの練習にあてていました。劇では全員台詞が割り当てられており、授業の合間にも登場人物になりきって台詞を言うのを楽しんでいました。

今週はまた Y13 の卒業で幕を下ろしました。卒業生たちはこれまでの学校生活を振り返り、勉強成果にも思いを馳せていました。卒業生たちのこれからの努力が素晴らしい成果を生むことを願っています。

この場をお借りして卒業式と、カンタベリー物語の素晴らしい舞台を指導してくれた Mr. Graham Lewis にも感謝したいと思います。舞台は見ていてとても面白いものでしたし、卒業式は思い出に残る物であったと思います。

Mr. Kuba Stefaniszyn も生徒達がサマーコンサートのための新しい歌を学ぶのを精力的に手伝っていました。さらに予定外の時間にも生徒達のために時間を割いてくれました。感謝します。

週末を楽しんでください。

Joe Peck  
Head of Secondary



# Spotlight on Foundation

This year the Foundation children have enjoyed many outings into our local community.

These include the pumpkin festival, picking apples in an orchard and visiting the local vets office. The children also visited the local shops to buy plants for our little garden and food for cooking.

They also went to the parks near our school to look for signs of the changing seasons.

The two favourite places was definitely the train museum and fire station.

A busy year full of happy memories!

*Nichola Lewis  
Iza Łuczowska*





[pta@bisc.wroclaw.pl](mailto:pta@bisc.wroclaw.pl)

## 1. International Day 2016

International Day 2016 is taking place on June 18, 2016 from 12:00 till 15:00. The International Day will start with an opening ceremony – parade with children entering the school yard behind their national flags. Therefore it's important to be at school on time for the beginning of the program. Children should wear their national costumes or clothes in the colors of their flag for the parade (a small flag fixed on shirt, cap in flag colors, football player's dress of the national team etc.). The parade will be followed by a cultural program. Children will have an opportunity to change for the casual wear before going to bouncing castles and other activities. Please prepare for them casual wear to change if your children will be wearing national costumes or something you don't want them to make dirty.

Food – all families should bring some food typical to their home country to create a food buffet to share with all participants. There is going to be also a Starbucks stall at the venue. Therefore, please think in advance about having smaller value bank notes with you.

Raffle – children will bring home envelopes with numbered tickets in them. Each envelope will contain 2 sets of tickets, each set having 10 tickets. Cost of each set (10 tickets) is 10 PLN. You can buy tickets only in whole sets, only in tens. Tickets have each number in pairs. After purchasing the tickets, one ticket of the same number will serve as entry for each attraction or activity for children, for each plate with cutlery to pick up food and as a raffle entry automatically. The second ticket of the same number you should keep as your reference number for the raffle prize draw. Each ticket used for activities & food will be automatically entered in the raffle draw. The envelopes must be returned to class teachers by next Friday, June 10, either with money enclosed for the tickets or with tickets to return if you are not going to attend International Day or are not interested in purchasing the tickets. There will be an opportunity to buy additional ticket sets also on the day of the event.

Raffle Prize Donation – raffle prize donations can be dropped off at Ms.Natalia's, school secretary's office.

## 2. Coffee Morning with the new Head of the School Mr.Tom McGrath:

On Friday, June 10<sup>th</sup>, a coffee morning with the new Head of the School Mr. Tom McGrath is going to take place right after the Primary Assembly in Lunch Room. Parents are welcome to use this opportunity to meet Mr. McGrath and take part in a relaxed and introductory coffee morning. PTA would like to ask a few volunteers to bring some cookies, pies as a sweet addition to coffee.

## 3. Donations of uniforms and other items for future Bazaars:

As many families are getting ready to leave Poland during the upcoming summer and are going to clean the cupboards, PTA would like to offer you to donate before leaving (1) uniforms, (2) valuable clothes like ski wear or similar which realistically have a chance to sell on Bazaars, (3) books, (4) toys and puzzles, (5) costumes. You can leave these items packed and marked as donation on the upper floor of small Villa on the usual place as before Bazaars.



## Lunch Menu June 2016

PRICE - 10 PLN per meal

Every day you can choose between 2 available meals.

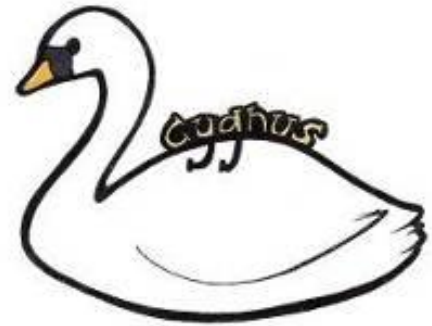
06.06	07.06	08.06	09.06	10.06
Devolay with mashed potatoes and salad	Meat stew with dumplings and salad	Penne with vegetables in cream sauce	Chicken burger with fries	Toastie with spinach , tomato and mozzarella
Pancakes with spinach, feta cheese and dried tomatoes	Borsch + croquet with broccoli	Breaded chicken cutlet + salad + potatoes/ rice or French fries	Camembert in cranberry-horseradish sauce	Sesame-crusted chicken cutlet + salad + baked potatoes/ rice or French fries
13.06	14.06	15.06	16.06	17.06
Penne with vegetables in cream sauce	Borscht + croquet with cheese and champignons	Cod + salad+ potatoes/ rice or French fries	Meatballs with potatoes and salad	Pancakes with spinach, feta cheese and dried tomatoes
Spicy Mexican pancakes	Risotto with chicken& veggies	Spaghetti bolognese	Potato dumplings in mushroom sauce with salads	Sesame chicken cutlet+ salad +baked potatoes/ rice or French fries
20.06	21.06	22.06	23.06	24.06
Devolay with mashed potatoes and salad	Meat stew with dumplings and salad	Hash browns with vegetable stew	Chicken burger with fries	<b>End of the Academic Year 2015 / 2016</b>
Toastie with with spinach , tomato and mozzarella	Pancakes with chocolate& strawberries	Breaded chicken cutlet + salad + potatoes/ rice or French fries	Penne with vegetables in cream sauce	

If you prefer there is also a possibility to exchange something from the menu for :

1. Tomato soup with rice+ bread roll with cheese/salami
2. Sour rye soup with egg + bread roll with cheese/salami
3. Borscht + bread roll with cheese/salami

Of course we can introduce something new according to your preferences. I am waiting for your suggestions.

84



82



79



75

(Weekly Winner)





# AROUND BISC WROCŁAW



A brief introduction to parents at BISC Wrocław